

Terminalen

Personaltidning för Volvo Data AB • Nr 4/-91

VOLVO

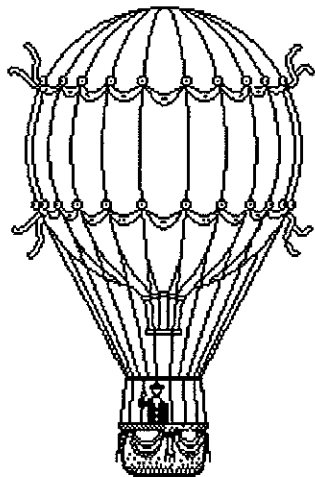


Tips inför semestern:

Boule, en fläkt från kontinenten

Vill du göra något annorlunda på semestern? Testa boule, det anrika franska spelet som egentligen uppfanns av de gamla grekerna. Ulf Malmberg på avd 2620 inviger dig i sportens tjusning.

— MITTEN —



Historien om hur Douglas blev greve

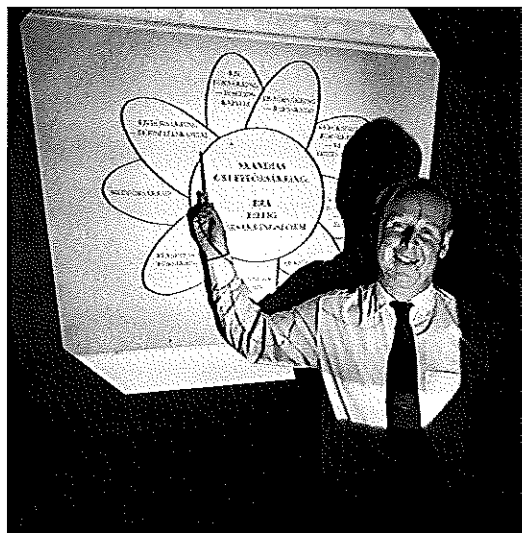
Douglas Lundqvist på avd 2660 berättar en hisnande historia om hur han gick till våders och blev greve på köpet.

— SIDAN 5 —

Se över dina försäkringar!

Som anställd på Volvo Data kan du teckna försäkringar genom personalavdelningen. Kenneth Jonsson på Skandla ger dig tips om vad man bör tänka på.

— SIDAN 8 —



Ledarkandidater får sig IBM-filosofi till livs

Kommer ni ihåg upploppet till ledarutbildning förra sommaren? Sökes: framtidens ledare. De som antogs senare på hösten är nu mitt uppe i sin utbildning och i slutet av maj fick de genomgå första delen av IBM:s ledarutbildning "Vilka krav har företaget på mig som chef?"

— När vi planerade det tvååriga ledarutvecklingsprogrammet, såg vi den här kursen som ryggraden i programmet. Men nu tror jag snarare att den är att likna vid lilla och stora blodomloppet, berättade Kerstin Söderbaum som ansvarar för hela programmet och återfinns på avd 2060 Verksamhetsutveckling, när IBM-kursen skulle börja.

Volvo Datas vd Göran Kling passade på att ge ledarkandidaterna några ord på vägen.

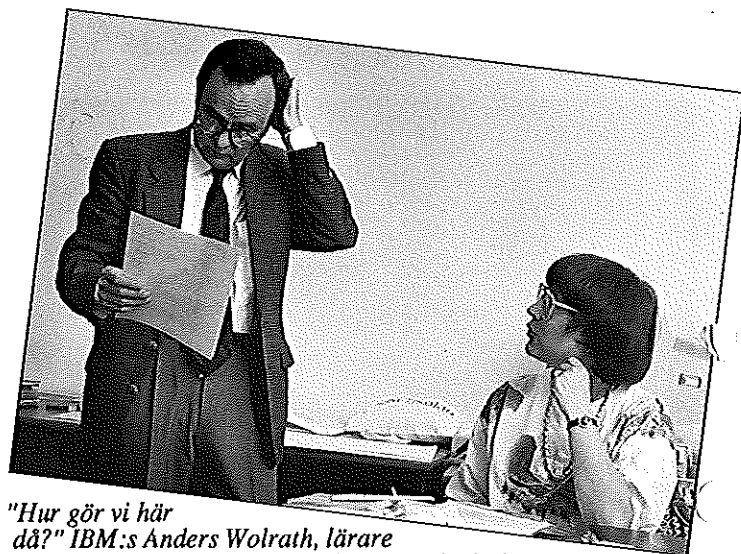
— Nu kommer det en flodvåg av ny kultur över er. IBM är känt för sina starka ledare. Många av Volvos toppar har ett förflutet på IBM, t ex Sten Langenius, Anders Svedberg m fl och vår egen Ronny Westher förresten.

— Det finns några gemensamma saker i deras sätt att jobba. De är väldigt målinriktade och går direkt på målet. De ger inte upp om de först inte når sina mål, utan försöker hitta en annan väg att nå det på. De gör det där lilla extra för att verkligen nå sina mål, de är väldigt självständiga och vågar vara sig själva, menade Göran Kling.

Var er själva

— Vad ni än gör när ni går på era ledarbefattningar, våga vara er själva. Kopiera inte någon annan, utan visa er som ni är så kommer ni också att få acceptans från gruppen.

Lärare under de tre kursda-



"Hur gör vi här då?" IBM:s Anders Wolrath, lärare på ledarutvecklingskursen, och Kerstin Söderbaum, ansvarig för Volvo Datas ledarutvecklingsprogram, i samtal (foto: Conny Nylén).

garna var Anders Wolrath från IBMsom innan man satte igång på allvar, plockade fram Volvo Datas strategiska mål.

— Sista punkten i Volvo Datas strategiska inriktning,

tycker jag är viktig och också en anledning till att vi är här. "Vi ska ha en ledarstil och ett företagsklimat som bygger på en positiv människosyn. Personlig utveckling och arbetstillfredsställelse leder till ett stort engagemang, förbättrade arbetsresultat och ökad trivsel.", läste Anders Wolrath.

— Just den här punkten stämmer väldigt väl överens med hur man jobbar på IBM och hur man vill att anställda ska fungera, berättade Anders Wolrath vidare.

Bästa egenskaper?

Efter den sedvanliga presentationsrundan började så allvaret. Vad är det för egenskaper som den bästa chef ni har eller har haft, har? Med den frågan i huvudet tog deltagarna itu med kursens första grupparbete.



Volvo Datas vd Göran Kling gav ledarkandidaterna några ord på vägen när de började på den första delen av IBM:s ledarutbildning (foto: Conny Nylén).

ANNIKA LUNDBERG

Terminalen

Personaltidning för Volvo Data AB.

Redaktör och ansvarig utgivare: Annika Lundberg, tel 66 73 64.

Memord: VD: TERMINAL Internadress: avd 2030, HD 3N Postadress: Terminalen, Volvo Data AB, 405 08 Göteborg. Årgång: 20 Redaktionskommitté: Företaget: Magnus Jonasson, Holger Lissvall. SIF: Leif Hägerström. CF: Ragnhild Westin. Adjungerad: Annika Lundberg. Kontaktkommitté: Marianne Olsson avd 2050, Beng-Olof Bengtsson avd 2170, Lars G Andersson avd 2240, Margareta Westesson avd 2350, Ragnar Carlstedt avd 2400, Ulf Linnarsson avd 2550, Gunnar Hindelius avd 2602, avd 2700 (vakant), Christina Eide avd 2850, Magdalena Dahlsjö avd 8210, Stig Andersson avd 8700, Inger Larsson avd 8801. Sättning: Redaktionen Macintosh. Repro och tryck: Ale Tryckteam, Bohus. Terminalen trycks på miljövänligt papper.

Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera och ev korta ner insänt manus. Detta nummer är slutredigerat den 24 juni.



Så här ser det ut nu när man har kommit i ordning i datacentralens nya styrrum efter flytten i början av juni. Mycket har blivit bättre, även om buller från ventilationsanläggningen är ett problem än så länge (foto: Conny Nylén).

Flyttat och klart, men bullret är kvar

Större utrymme och ett nytt pausrum med kyl och micro. Hade det inte varit för problemet med bullrande ventilationsanläggningar, så hade allt varit perfekt för 2160 Produktion efter flytten av Datacentralens styrrum i början av juni.

I förra numret av Terminalen kunde vi visa röran före flytten av styrrummet på Datacentralen. I början av juni flyttade man definitivt, och har, när detta skrivs, fått det nya utrymme färdigt så när som på belysningen.

— Vi flyttade i farten, utan några incidenter. Det enda som hände var att man inte kunde komma fram till Helpdesk på tel 67060 under en timme. Men vi lade ut ett meddelande i "helpen" och har inte hört något från våra kunder, berättar Åke Rutgersson, chef för avd 2160 Produktion.

— Förutom bullerproblemet

har vi fått det jättebra. Vi har fått bättre med utrymme. Vi har närmare till maskinrummet när vi jobbar med tape och vi har fått ett nytt pausutrymme med olika rum för rökare och icke-rökare, samt kyl och micro vilket är en förbättring speciellt för dem som jobbar skift.

Men bullret från rör och fläktar i ventilationsanlägg-

ningen är fortfarande kvar, trots ansträngningar att minska det.

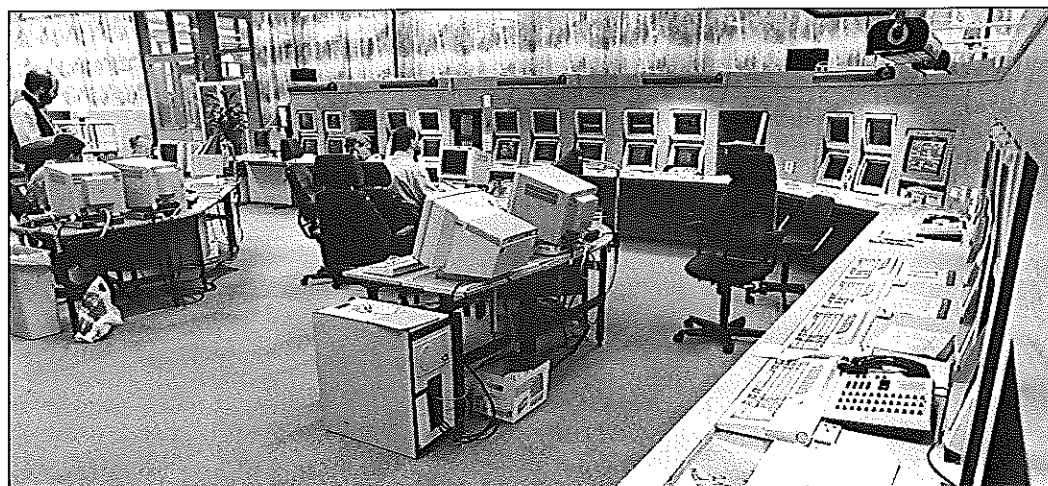
— Det låter som om ett flygplan flyger över styrrummet. Detta är mycket irriterande speciellt på nätterna då det är mycket tystare i övrigt. De som jobbar natt- och helgskift störs mycket av det här, säger Åke.

— Men visst var det värre oljud i början. Man har höjt

frekvensen och fått ner antalet decibel något, men bra är det inte.

— Jag tror att man kommer att lösa den här bullerfrågan så småningom. Efter semestern ska vi stämma av miljön här, för att se om vi behöver äska mer pengar för att få ordning på det.

ANNIKA LUNDBERG



Flyttningen av styrrummet på Datacentralen skedde utan incidenter (foto: Conny Nylén).

Samarbete mellan Göteborg, Gent och Greensboro: GGG-dagarna ett avstamp

Nu börjar samarbetet mellan Volvo Datas datacentral i Göteborg, VEDA i Gent och VDNA i Greensboro att ta fart på allvar.

Första veckan i juni träffades representanter från de tre datacentralerna för att under de s k GGG-dagarna (GGG som i Göteborg, Gent och Greensboro) diskutera det framtida samarbetet.

Det var förra året som Volvo Data fick ledningsansvaret för VEDA — Volvo Europe Data — i belgiska Gent som fortfarande rent juridiskt ägs av Volvo Europa Truck NV.

Ungefär samtidigt beslöt man att bilda det som idag heter VDNA — Volvo Data North America — i Greensboro, USA. Även här har Volvo Data ett ledningsansvar, medan VDNA juridiskt sett är en division inom Volvo North America Corporation.

Både VEDA och VDNA rapporterar direkt till Volvo Datas vice vd Ronny Westher.

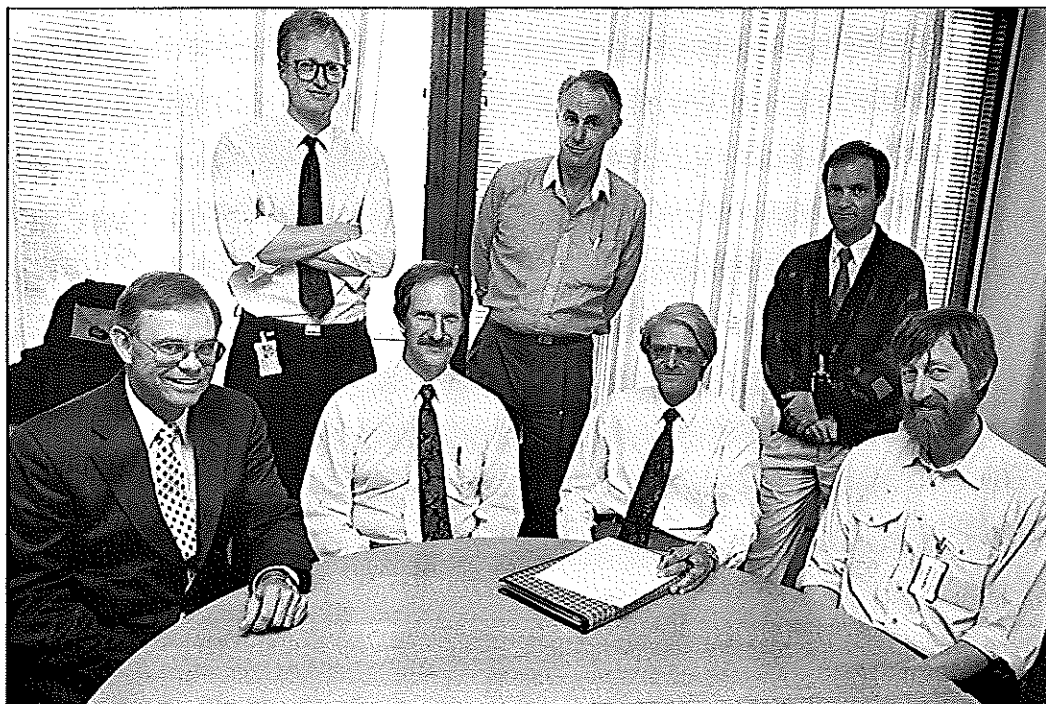
Avstamp

Nu vill man stärka samarbetet mellan dessa tre datacentraler och GGG-mötet kan ses som ett avstamp i det arbetet.

— Vi vill öka både samarbetet och standardiseringen av två skäl. Dels finns det ett kundönskemål om samma service och tjänsteutbud, likartad miljö och gemensam prislistestruktur för att göra det möjligt att utveckla en applikation på en datacentral och sedan flytta applikationen till en annan, dels finns det en strävan efter att utnyttja gemensamma resurser bättre, berättar Tomas Svensson, chef för 2500 ADB-teknik, ansvarig för GGG-samarbetet och sammanhållande för GGG-dagarna.

Volvos tre stora datacentraler

— Vi vill ha ekonomi i det faktum att Volvo idag har tre stora datacentraler, Volvo Da-



Samarbetet mellan Volvos tre stora datacentraler i Göteborg, Gent och Greensboro, börjar nu ta form. Under de s k GGG-dagarna i början av juni träffades man för att diskutera vad som behöver göras. Stående fr v: Tomas Svensson avd 2500, Arne Hasselgren avd 2202 och Lars G Axmalm avd 2040. Sittande fr v: Ron Casey från VDNA, Cliff Thompson från VDNA, Eddy Boone från VEDA och Hubert Francet från VEDA (foto: Conny Nylén).

tas i Göteborg, VEDA i Gent och VDNA i Greensboro.

— Genom att standardisera verksamheten på de tre datacentralerna kan vi rationellt utnyttja den kompetens som finns.

— Med gemensamma lösningar behöver vi inte heller "uppfinna hjulet" mer än en gång. Datacentralerna kan i framtiden också fungera som back-up för varandra, både när det gäller hårdvara och t ex driftpersonal för övervakning.

Utnyttja kapaciteten bättre

— Vi skulle kunna utnyttja maskinkapaciteten bättre genom att köra i de maskiner där det finns utrymme för tillfället. Det är ju egentligen ointressant för användaren var applikationen körs, bara den fungerar som den ska mot användaren.

Likformighet målet

På GGG-dagarna diskuterade representanter från VEDA, VDNA och Volvo Data, var man står och hur man ska kunna

nå sitt mål, d v s likformighet.

— Vi pratade om hur vi arbetar och vad som skiljer de olika datacentralerna åt.

— VEDA är ganska lika oss. De kör vårt MEXPACK-system som ju innehåller operativsystem, subsystem etc. VDNA i USA har däremot i vissa avseenden byggt upp sin datacentral på annat sätt, berättar Tomas Svensson.

MEXPACK ses över

— Under veckan diskuterade vi ett tiotal områden och vi har prioriterat i vilken ordning vi ska gå vidare med arbetet.

— Närmast ligger att installera MEXPACK fullt ut på VDNA, att se över prislistestruktur och hantera kostnader på ett likartat sätt så att priser betyder samma sak och blir jämförbara.

— På så sätt kan man få en stimulerande priskonkurrens mellan de olika datacentralerna. Vi kommer dessutom att starta gemensamma projekt i den takt vi orkar med.

— Vi vill lägga en bas där vi

via MEXPACK som ett instrument, kopplar samman och löser behoven för de tre datacentralerna. Nu ska vi därför se över MEXPACK-verksamheten, säger Tomas Svensson.

Nytt styrorgan

Man kommer även att inrätta ett styrorgan med representanter för de tre datacentralerna och med Volvo Datas vice vd Ronny Westher som ansvarig.

Tanken är att träffas minst en eller två gånger per år för att följa upp standardiseringsarbetet och de gemensamma aktiviteterna.

Positiva

— Jag uppfattar det som att man både på VEDA och VDNA är väldigt positiva till ett ökat samarbete och att de i praktiken ingår i Volvo Data.

— Vi på Volvo Data vill också utnyttja den kompetens som finns på VEDA och VDNA, även om vi kommer att dra det tyngsta lasset i det här samarbetet.

ANNIKA LUNDBERG

Volvo Data på tur i Bohuslän

— med Bohuslän

Sollgt och fint, om åndock något kyligt, väder mötte de cirka 130 dataiter och familjemedlemmar som i slutet av maj följde med på en tur till Marstrand med den sista kvarvarande "äkta ångbåten" på västkusten — Bohuslän.

Ångaren Bohuslän byggdes år 1914 på Eriksbergs Mekaniska Verkstad för Marstrand Nya Ångbåtsaktiebolag, och trafikerade linjen Göteborg-Marstrand-Tjörn-Orust-Lysekil-Smögen-Gravarna fram tills dess att bolaget gick i konkurs 1951. Rederiets ångare motoriserades eller såldes, men Bohuslän fick behålla sin gamla maskin och ångade vidare under Marstrands Rederi AB.

Bohuslän fick dock lämna sin gamla trad för att sättas in i trafiken på Öresund och senare Oslofjorden. Perioden på Oslofjorden utgjordes av linjetrafik mellan Strömstad och Sandefjord, men också mindre glamorösa (dock icke mindre omtyckta) framträdanden på "fylleresor" med "vitt vin och råkor" under fredagar - söndagar var en bit av hennes vardag.

Hotades av upphuggning

År 1963 lades Bohuslän upp i sin gamla hemmahamn Marstrand i brist på sysselsättning och våren 1965 såldes hon till upphuggning.

I samband med detta bildades Sällskapet Ångbåten för att försöka rädda det vackra fartyget. Den första sommaren fick sällskapet låna fartyget av



Det blev en härlig båttur för många dataiter och deras familjer när fritidskommittén i slutet av maj arrangerade en utflykt till Marstrand med ångaren Bohuslän (foto: Ulf Linnarsson).

skrotfirman, och medlemmarna arbetade för att göra fartyget presentabelt. 1966 hade man lyckats sälja så många 100-kronorsandelar att man kunde köpa fartyget för 60 000 riksdaler.

Idag går Bohuslän under perioden 1 maj till 30 september i beställningstrafik, och har också en ordinarie rutt efter Bohuskusten för både medlemmar och allmänheten.

För en av dataiterna gav säkerligen ombordstignandet en alldeles speciellt känsla. Arne Hasselgren, på avd 2202, var nämligen medlem av den allra sista Bohuslän-besättningen, före uppläggningsen 1963. Han var jungman. Då besättningen fick höra dessa fakta bjöds Arne genast upp på bryggan.

Färden till Marstrand gick inomskärs hela vägen, vilket inte varit fallet i alla tider. Förr i världen fick man, med de extra risker det kunde innebära, gå genom Sillesunds kanal, som innebar en alternativ väg för den från Göteborgshället inkommande trafiken, var klar, kunde skärgårdstrafiken således gå "i lugna vatten" hela vägen till Marstrand.

"Du vreda Västanvåg"

Som en bekräftelse på detta har man på en av berghällarna i Sillesund skaldat "Du vreda Västanvåg i Sillesund, nu fruktar ingen mer Ditt raseri. Ty djupt och brett är Albrektsund, där Marstrandsbåten går Dig lugnt förbi".

Färden var således lugn och behaglig, skapligt väder som det var. Väl i Marstrand visade det sig att fästningen, som naturligtvis var målet för de flesta barnen, inte var öppen. Dock hade åtminstone några av passagerarna turen att få komma med en specialbeställd tur genom fästningen med dess fängelsehålor. De som inte kom med där, hade säkert inget

emot att vandra omkring på de pittoreska gatorna i en av de äldsta städerna på västkusten.

En liten lustig historia hände på morgonen före avgången från Göteborg. Den pekar på att det är viktigt att de av oss som inte träffas på naturligt sätt på arbetsplatsen istället träffas på annat sätt (t ex på båtresor till Marstrand).

En dam klev ombord och frågade om det var "båten till Marstrand". Jada, svarade jag — pricka av Dig på listan bara. Jag hade ju aldrig sett damen förut, men eftersom det förmodligen finns mer än tjugotals på Volvo Data som jag inte känner igen, så reflekterade jag inte över det. — Jag finns inte med, men jag skriver dit mitt namn, sade damen.

Vingas vänner?

En stund före avgång kom damen fram till mig med ett oroligt ansiktsuttryck och sade: — Ursäkta mig, men är inte detta sällskapet Vingas vänner?

De är tydligen så många i det sällskapet också, så att de har svårt att känna igen alla...

ULF LINNARSSON
Fritidskommittén



Här ligger hon vid Marstrands kaj, ångaren Bohuslän, som en gång var nära att huggas upp och i sista stund räddades av Sällskapet Ångbåten (foto: Ulf Linnarsson).

Ulf Malmberg, sann boule-entusiast, är övertygad:

Med en fläkt från kontinenten

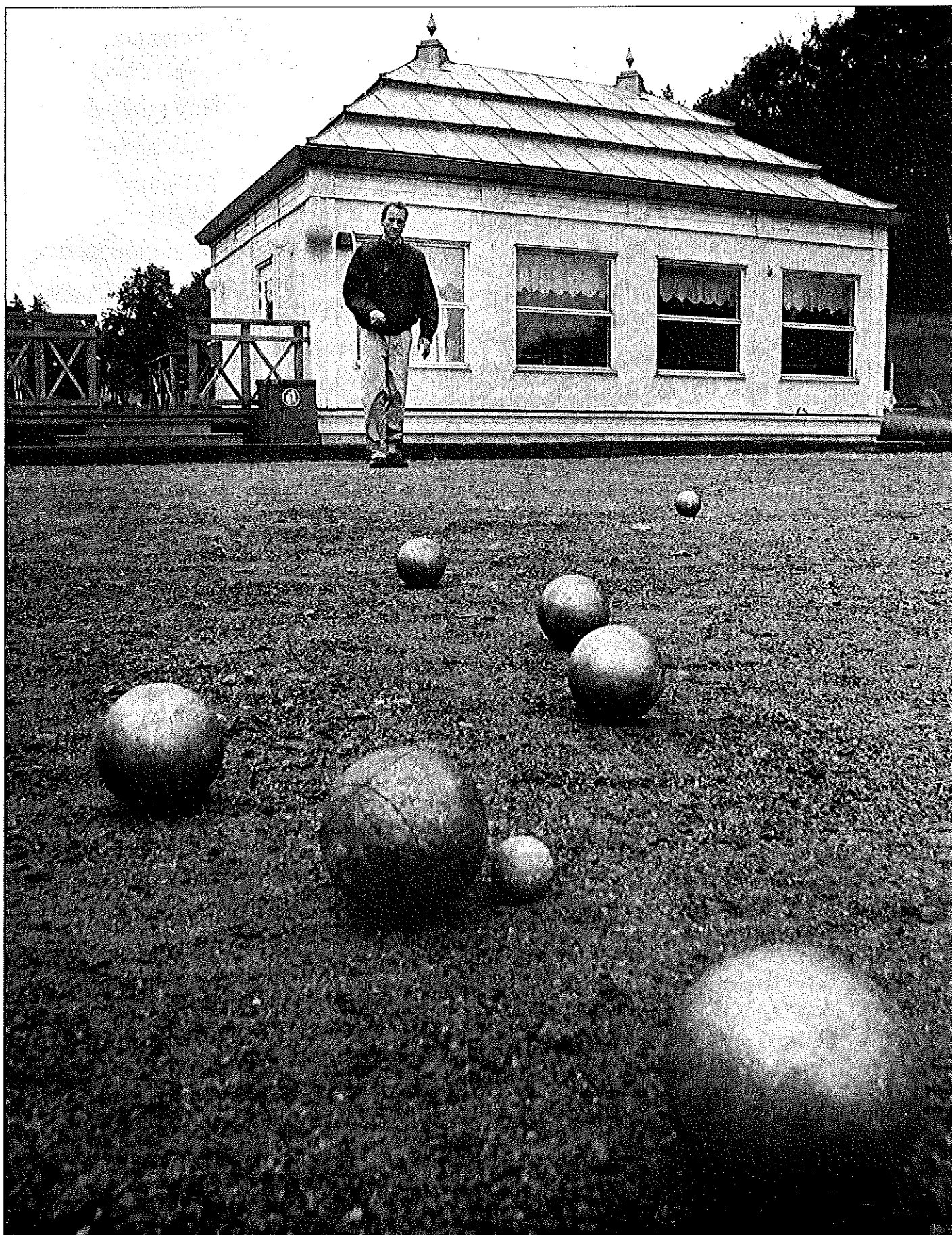


FOTO: CONNY NYLÉN

— boule är här för att stanna

Letar du efter något annorlunda och kul att göra på semestern? Här är ett hett tips! Börja spela boule! Får man tro entuslasten Ulf Malmberg på avd 2620 CAE, är boule allt annat än en stillsam gubbspport.

— Det roliga med boule är att man kan börja spela direkt och ha roligt. Boule är ett mycket socialt spel och dessutom mycket engagerande tack vare taktiken. Och det är roligt därför att man verkligen tävlar mot andra, jämfört med t ex golf (jovisst, Ulf är en hejare på golf också!) där man tävlar mer mot sig själv, berättar han.

Den som vill uppleva verkligt franska fläktar ska den 14 juli, ta sig till Boule-center vid Slottskogsvallen i Göteborg. Göteborgs Bouleklubb som Ulf är med i, anordnar då en tävling under mycket fransk-påverkade former även vad förfriskningarna anbelangar.

Historiskt började det som vanligt med de gamla grekerna, även om de ännu äldre egyptierna verkar ha varit inne på samma spår. Men riktig snurr på det fick först romarna. De började nämligen använda klot. Först av sten, sedan av järn och till slut i trä med järnringar runt. Man använde sig av trä från buxbom som på latin heter buxus och så småningom blev det boccia av detta, som numera spelas i Italien och som boule är släkting till.

Frankrike är det stora landet när det gäller boule. Idag finns det hela 7 798 klubbar och 480 000 spelare i Frankrike!

Förbjöds på 1300-talet
Spelet förbjöds faktiskt på bl a 1300-talet, då man tyckte att folk ägnade sig mer åt att spela boule än att tänka på krigsföring!

Sir Francis Drake lär ha ägnat sig åt ett parti boule när den spanska armadan 1588 sikta-

des på väg att anfalla England. Då ska han lugnt ha sagt: "Jag har nog tid att vinna denna match och efteråt gå och slå spanjorema". Boule framför allt!

Spelets nuvarande form utvecklades 1907 - 1910 och heter Petanque. Från att ha varit ett spel där man tog sats innan kastet, står man nu still och kastar sitt klot. Anledningen lär vara att en av Frankrikes toppspelare, Jules Lenoire, fick reumatism och inte längre kunde ta sats. Han utmanade då samtliga deltagare vid en tävling i byn La Ciotat och sade att han kunde besegra dem alla om han stod still och kastade. Och det gjorde han... vann alltså.

I Sverige finns det idag 3 000 registrerade spelare. Det är mer än i Tyskland och lika många som i England.

Enkelt att börja spela

— Orsaken till spelets popularitet är att det är så enkelt att börja spela. Ett set med klot kostar bara cirka 350 kronor och kloten räcker hela livet eftersom de är gjorda av metall. För att få tävla med kloten ska de vara stämplade och hålla sig inom vissa gränser när det gäller vikt och storlek, säger Ulf.

— Man kan tävla individuellt i mindre tävlingar, eller i dubbel- och trippellag. VM i boule spelas alltid i trippel. Först till 13 poäng vinner, utom i VM-finalen där det är först till 15 poäng som tar hem spelet.

— Boule kan du spela på vilket underlag som helst. Det vanligaste är grus. Principen är att ju mjukare underlag, desto lättare är det och tvärtom.

— Boule är ett spel med mycket taktik. Bara det lag som har sitt klot närmast den lilla tråkulan får poäng. Det gör att det många gånger är bättre att t ex slå bort motståndarens kula än att försöka komma närmast tråkulan, berättar Ulf.

Själv har Ulf småkastat boule i cirka fem år innan han för tre år sedan började spela boule "på riktigt".

— Det som fångar mitt intresse med boule är taktiktänkandet. Det är ett lagspel där spelarna även måste vara överens på ett mentalt plan för att det ska fungera.

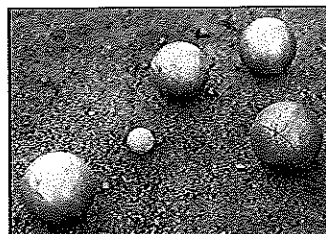
— Att börja är lätt. Det är bara att komma hit till Boule-centret vid Slottskogsvallen t ex. Här kan du få instruktioner och kan låna klot. På torsdagskvällar har vi ordnat det så att nybörjare får spela tillsammans med mer erfarna spelare. Det finns även en boule-sektion inom Volvo IF.

— Visst kan du köpa vanliga campingklot också. Det viktiga är att man har roligt!

— Sporten domineras av



— Tjushningen ligger i att delta i spelet, taktiken, fatta beslut gång på gång, diskussionerna, säger Ulf.



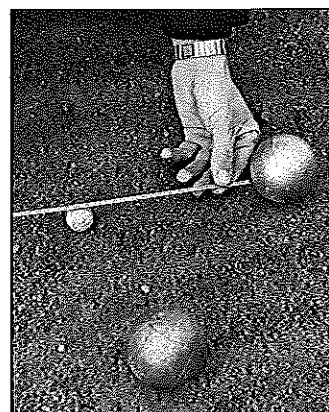
Vilket klot som är närmast tråkulan kan ibland vara svårt att se...

män, speciellt i Frankrike. Men det är långt ifrån en herrsport. Kommer du hit en kväll kan det vara 10-15 damer här och spela. Svenskorna kom för övrigt på andra plats i boule-VM 1989, och det är den bästa placeringen Sverige har lyckats få hittills.

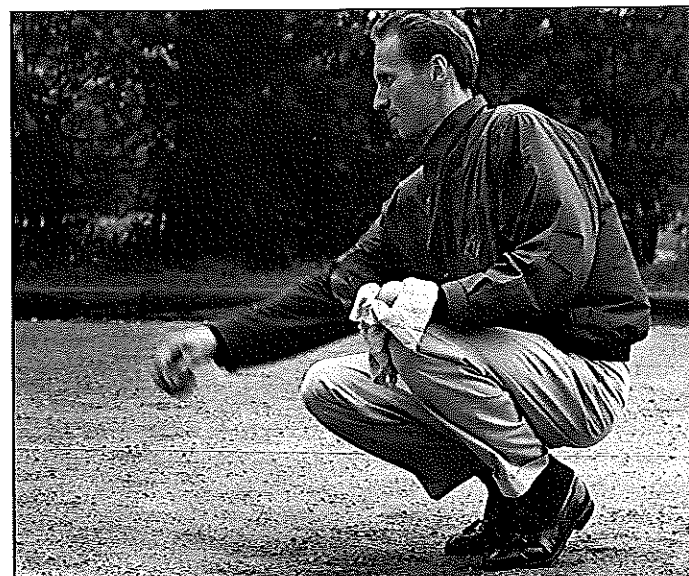
Magnet för att lyfta klot

— Beslutsfattandet tycker jag om. Och enkelheten. Ingen speciellt utrustning förutom kloten och tråkulan. Det mest avancerade tillbehöret som finns är en magnet för att lyfta upp kloten! Det kan verka lustigt, men för en del äldre spelare är det nödvändigt eftersom de inte kan böja sig ner för att plocka upp kloten för hand.

ANNIKA LUNDBERG



Då plockar man fram måttbandet, det viktigaste tillbehöret i boule.



— Du ska inte ta i när du kastar boule. Det är bara armen som ska pendla, berättar Ulf Malmqvist (foto: Conny Nylén).

Krångligt med försäkringar?

Här får du några värdefulla tips

Som anställd på Volvo Data finns det en rad försäkringar du kan ta genom personalavdelningen. Men att hitta rätt i försäkringsdjungeln är inte alltid det lättaste. Varför är det så krångligt?

— Jag tror det beror på att många försäkringslösningar går i varandra, säger Kenneth Jonson försäljningschef på Skandias gruppdivision. Här tipsar han dig om vad man bör tänka på.

— Det finns tre typer av försäkringar. I botten har vi de lagenliga försäkringarna som ATP (Allmän tilläggspension) och AFP (folkpension), berättar Kenneth Jonson.

— Därefter kommer de avtalsenliga försäkringarna som skiljer sig något åt beroende på om du är tjänsteman eller kollektivanställd.

— För tjänstemän finns det enligt avtal ITP (ålderspension), ITP-K, TFA (Trygghetsförsäkring vid arbetsskada) AGE (avgångsersättning) och TGL (tjänstegrupppliv).

Ovanpå detta kommer så de frivilliga försäkringarna, där det är viktigt att täcka in de områden där man inte är skyddad enligt lag och avtal.

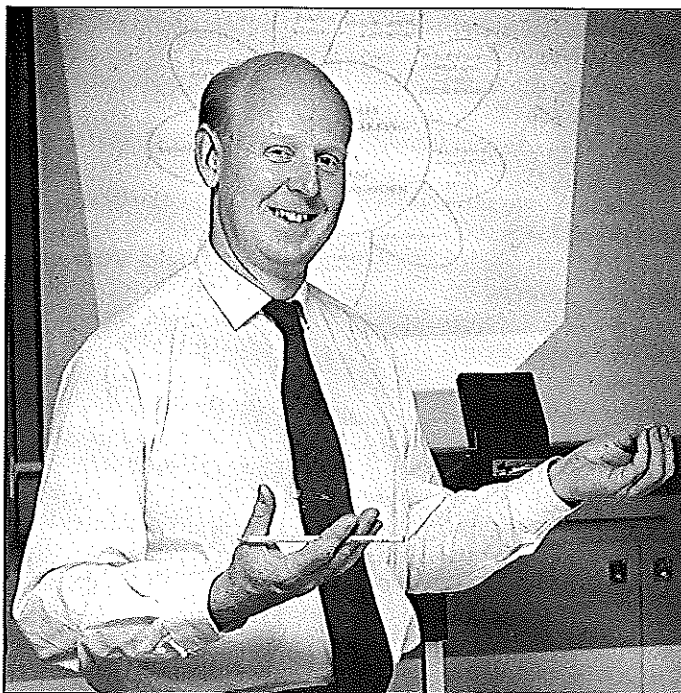
Försäkrad på fritiden?

— Du är försäkrad för olycksfall under arbetstid genom TFA (Trygghetsförsäkring vid arbetsskada). Men hur är det med din fritid? Har du en olycksfallsförsäkring som täcker den?

— Som tjänsteman på Volvo Data kan du teckna en frivillig gruppfratidsförsäkring genom personalavdelningen. Månadspremien är 21 kronor och du kan medförsäkra din make, maka eller sambo.

Kan man ha flera försäkringar? Ja, enligt Kenneth Jonson kan man det.

— Du kan ta en fritidsförsäkring genom Volvo Data och medförsäkra t ex din sambo, samtidigt som hon/han har en



— Tänk logiskt rätt. Se efter vad som täcker vad utav lagenliga, avtalsenliga och frivilliga försäkringar, råder Kenneth Jonson, försäljningschef på Skandias gruppdivision (foto: Conny Nylén).

gruppfratidsförsäkring genom sitt jobb där du är medförsäkrad.

— Jag har svårt att förstå den som säger sig inte ha råd med en fritidsförsäkring...

Barnen sämst skyddade

Nästa råd gäller barnens försäkringar.

— Barnen är faktiskt de som är sämst försäkrade. Det är bättre att ha en helförsäkring på barnen och en halvförsäkring på bilen, tycker Kenneth Jonson.

— Teckna en barnolycksfallsförsäkring för barn under 20 år genom din personalavdelning. Premien är 13 kronor i månaden oavsett antal barn och täcker skoltid som fritid.

— Den innehåller dock inget sjukpensionsmoment. Därför har vi plockat fram en barnsjukförsäkring som Volvo nu ska ta ställning till. Den nya försäkringen ska skydda ditt barn ekonomiskt om det p g a sjukdom blir invalidiserat. Vuxna har ju ATP etc att falla tillbaka på, men barnen har ingenting...

Du kan teckna en frivillig sjukförsäkring som ger dig

500 kronor skattefritt i månaden i fall du skulle bli sjukskriven så länge att du får förtidspension eller sjukbidrag.

Täcker löneförlust

— Annars får du totalt bara 80 procent av din tidigare lön. Genom en frivillig sjukförsäkring behöver du inte gå miste om så mycket som 20 procent av din ursprungliga lön. Månadspremien är 16 kronor och försäkringen rättar sig efter den lagenliga sjukförsäkringen.

Glöm inte livförsäkringen

— Livförsäkringen — glöm inte den — även om du är ung. Det kanske är då du som bäst kan behöva den.

— Den livförsäkring du kan teckna genom Volvo Data består av tre delar: barnskydd, förtidsskapital och dödsfallsbelopp till anhöriga. Förtidsskapitalet får du ut om du skulle bli förtidspensionerad.

— Vad händer med en ung människa som börjar på Volvo? Jo, han eller hon förväntas ha en sakta stigande reallöneutveckling under många år. Säg att denna person efter

sex år smäller med bilen och blir förtidspensionerad. Livförsäkringens förtidsskapital kompenserar då för den löneutveckling (och därmed ATP-poäng) som han eller hon går miste om.

Du får teckna dig för ett engångsbelopp i livförsäkringen. Månadspremien är 24 öre per 1 000 kronor i försäkringsbelopp och du kan också medförsäkra din make, maka eller sambo precis som vid den frivilliga fritidsförsäkringen.

Vem får dina pengar?

— Viktigt är att se över vem som är förmånstagare för försäkringen, d v s vem som får pengarna vid ditt ev fränfälle, säger Kenneth Jonson.

— Är du sambo och tjänsteman, så se upp när det gäller tjänstegruppplivförsäkringen. Förmånstagare för denna är nämligen i tur och ordning: 1. Make/maka, 2. Barn, 3. Föräldrar, 4. TGL-institutionen.

— De som vill att deras sambo ska ha pengarna, måste fylla i en speciell blankett om detta. Blanketten finns på personalavdelningen.

— Förmånstagare till den frivilliga grupplivförsäkringen är däremot för gruppmedlemmens räkning: 1. Make/maka eller medförsäkrad sambo, 2. Gruppmedlems arvingar. Även här finns det en speciell blankett hos personalavdelningen om du vill ändra något.

Byter du sambo, fyll i en ny blankett

— Om du byter sambo, glöm inte att fylla i och lämna in en ny blankett. Ny blankett ersätter automatiskt den gamla. Har du glömt vem du skrivit som förmånstagare, skriv ett nytt papper. Sekretessen gör att sådana uppgifter inte lämnas ut.

Och om du slutar på Volvo, kan du teckna en fortsättningsförsäkring inom tre månader. Men då kan du bara teckna dig för de försäkringar och belopp som du var med på medan du var anställd.

ANNIKA LUNDBERG

Äventyr i luftballong:

Greve Douglas i det blå

Den finaste av alla
vårkvällar — åtminstone
den med klarast sikt —
sammanstrålade ett gäng
glada människor på
Götaplatsen för att
förbereda ett litet även-
tyr. VI SKULLE FLYGA
VARMLUFTSBALLONG
ÖVER GÖTEBORG!!

På Götaplatsen väntade pilo-
ten, ballongmästaren och en li-
ten buss med släpvagn, på oss.
Det plockades fram kartor och
kompasser och vi släppte upp
småballonger för att kolla vin-
dens riktning och styrka. Vin-
den var rakt västlig och rätt
svag och piloten bestämde att
vi skulle starta från fotbolls-
planen bakom Biskopsgårdens
vattentorn intill Svarte mosse.

Landningen borde vi kunna
göra i trakterna runt Partille om
allt gick enligt planerna. In i
bussen och iväg.

På fotbollsplanen höll ett an-
nat "ballonggäng" på med sina
förberedelser. Vår ballong-
mästare tog befälet och satte
oss åtta passagerare i arbete. Vi
skulle själva montera ihop
prylarna. Kanske lika bra det så
att det blev riktigt gjort!

Ogarvad kohud

Ballongen låg i en säck som
inte var speciellt stor men när vi
hade vecklat ut duken i sin fulla
längd räckte den tvärs över pla-
nen. Korgen vägde ett par
hundra kilo och var flätad av
tjocka vidjor. Botten var klädd
med ogarvad kohud och ovan-
delen med mocka. Korgen var
3-4 kvm och indelad i två sek-
tioner för vardera fyra passage-
rare och en del för piloten och 4
gastuber.

På korgen monterade vi en
ställning på vilken brännarna
hängdes. Hela rubbet vältes ner
på sidan och kopplades ihop
med ballongen medelst en
massa wirar. Nu var det dags att
börja fylla ballongen. Först
körde vi igång en liten motor-
driven propeller som blåste in
luft och rätade ut alla veck och
fickor och därefter tändes
brännarna.



Friheten är total!

På bara några minuter bör-
jade den enorma ballongen att
resa på sig och 5-6 av oss för-
sökte hålla nere toppen så gott
det gick för att ballongen inte
skulle vika sig på mitten.

Som ett cirkustält

Vi hängde som vantar i linan
och kunde inte hålla emot mer
än några minuter. Vilken
enorm lyftkraft varmluft har!
Först nu fick man begrepp om
ballongens storlek — som ett
cirkustält.

Hade inte korgen varit fast-
bunden vid bilen så hade nog
hela ekipaget stuckit till väders
utan oss. Vi embarkerade, bal-
longmästaren kastade loss och
piloten drog på för fullt.

Brännarna väsnades ganska
bra och värmdes gott om ryg-
gen. På några sekunder var vi
uppe på 75 meters höjd och
svävade sakteliga österut över
centrala Hisingen.

Vinkade till bekanta

Jag bor i Svartedalen och vi
flög nästan rakt över mitt hus.
Det var jättekul att i lugn och ro
kunna titta ner på välkända
trakter och vinka till bekanta.
Det var förvånansvärt hur
mycket folk som kom ut och
vinkade och hur väl man hörde
alla glada anrop från terra
firma.

När den första upphets-
ningen hade lagt sig var det



Blivande greve Douglas Lundqvist tar ett "sista" farväl av son och dotter...

dags för lite vidare vyer. Luften
var kristallklar så sikten var
nästan obegränsad. Solen var
på väg ner bortom Marstrand
och fick Landvetters hangarer
att glänsa som silver.

Inga sandsäckar...

Från Säve gick det upp två
ballonger och från trakterna
runt Angered kom det helt
plötsligt fyra. Tänka sig — åtta
av Göteborgstraktens 15
ballonger var i luften samtidigt.
Ingen var dock så stor och fin
som vår. Den sponsras av
Nintendo, flygs av Colt
Balloons och kostar 150 000:-
fulltankad. Jag blev lite besvi-
ken på att vi inte hade en massa
sandsäckar som vi kunde skära
hål på för att stiga — och inte
heller fanns det taxfree-försälj-
ning!

Lugnt och värdigt gled vi öst-

erut via Backaplan och SKF.
Vet du att på taket till Ramada
står det "Här ligger stans bästa
krog"?!

Ballongen som startade före
oss gick lite högre och fick en
nordligare kurs. Den började gå
ned vid Kviberg och ett tag
trodde vi att den skulle landa på
kyrkogården, men den fortsatte
till LV6:s hinderbana. Där
skulle inte jag vilja landa — jag
fick nog av den i lumpen!

Vi följde nu Säveån på väg
mot Utby. Att det fanns så
många båtplatser i den lilla ån
hade jag ingen aning om.
Mysigt, men långt till havet!
Flera gånger var vi nere på 10
meters höjd för att kolla land-
ningsplatser. Alla lämpliga fält
var dock nysådda så det var
bara att dra på gasen och glida
vidare.

forts på sid 11

Volvo Datas förslagskommitté åter igång

Nu har Volvo Datas förslagskommitté åter kommit igång med sitt arbete. I förra veckan höll man det första mötet på ett halvår och behandlade då samtliga förslag som blivit liggande under våren.

Arne efter Reimar

Ordförande i kommittén är Holger Lissvall från avd 2030 och sekreterare tills vidare är Arne Leffler (avd 2300) som håller i det administrativa arbetet runt förslagsverksamheten som Reimar Kännestorp var ansvarig för innan han gick i pension.

I kommittén ingår, förutom Holger och Arne, Gunnar Lindberg avd 8060 (företagets representant), Gunnar Svensson avd 8015 (SIF), Nils Abrahamsson avd 2120 (SIF), Johan Belfrage avd 2640 (CF), Nils Lagerqvist avd 2840 (SIF), Krister Simon avd 2730 (CF) och Hans Lackeus avd 2070 (företagets representant).

Belönas

Samtliga inlämnade förslag får en liten belöning i väntan på att remissinstanserna ska säga sitt. Vi hoppas att i Terminalen regelbundet kunna publicera de förslag som efter remiss blir antagna.

Ser över skatteregler

Kommittén håller nu även på att se över reglerna för förslagsverksamheten t ex kännedom om skatteregler mm. Man har bl a tagit kontakt med andra förslagsverksamheter inom Volvo.

Har du några fina idéer på lut så tveka inte att skicka in dem till förslagskommittén. Memoid: VD.FÖRSLAG.

JÄMSTÄLLDHETS-RUTAN

Jämställdhets-RUTAN är öppen för alla som har något på hjärtat när det gäller jämställdhet på Volvo Data.

Hör gärna av dig till jämställdhetskommittén med ditt bidrag.

Kommittén består utav:
• Solveig Nilsson, avd 2810 (CF), tel 633 23.
• Lilian Orgmäe, avd 8050 (SIF), tel 633 00.
• Berit Strandberg-Mattsson (Sernbo), avd 2050 (företagets representant), tel 691 50.

Sommarhälsning

Receiving Empowering Evaluations



I want to give you the gift of empathy and rid myself of stereotypes limiting what I see.

It's taken me a while but I realize at last how much I miss the present with eyes fogged with the past.

So if I take some time before I answer you I'm clearing away the projections that dehumanize my view.

av Marshall B Rosenberg



Med sommarhälsningar från JÄMSTÄLLDHETSKOMMITTÉN

Dags för seriebyte:

Foxtrots datafreak Pontus tar över efter J P Krax

Efter tiden med JP Krax och de andra kontorsfantasterna uppe bland trädgrenarna kommer här något betydligt mer jordnära. Eller?

Foxtrot är familjen där den yngsta familjemedlemmen står för datakunskaperna. I klarspråk: Sonen och lillebror

Pontus är ett odrägligt datafreak!

Detta vet de inte om på pappa Holgers kontor. Framför allt vet inte Holgers chef om det.

"Bestseller"

29-årige Bill Amend har med sin "Foxtrot" skapat en av de senaste årens bästsäljande nya amerikanska dagspresserier.

Trots att hans seriefamilj inte är den mest fridsamma, eller kanske just därför.

Själv tillbringade Bill sin barndom med att läsa otaliga serietidningar, se allt för många teveserier samt plåga sin yngre syskon. Vilket osökt för oss över till avsnitt ett av...FOX-TROT!

PER A J ANDERSSON

FOX TROT

av Bill Amend



Bra chefer viktigt för lönsamheten

Hur lönsamt ett företag är har naturligtvis mängder av mer eller mindre tydliga och påverkbara orsaker. Produktkvaliteten, priset, konkurrensen, konjunkturläget, företagets produktutveckling är några av flera viktiga faktorer.

Att chefers agerande och olika egenskaper också påverkar hur bra det går för företaget säger sig självt. Nu är det även statistiskt bevisat och belagt i en ny rapport.

Rapporten har gjorts av konsultföretaget Hessner & Bolinder, som specialiserat sig på interna attitydundersökningar. Hessner & Bolinder har utifrån de mätningar man gjort över anställdas attityder jämfört materialet med den lönsamhet som olika arbetsgrupper uppvisar.

Man har tillsammans med statistiker vid Stockholms universitet samkörat resultaten och funnit ett samband mellan lönsamhet och medarbetarnas attityder till sina chefer.

I det material som man statistiskt behandlat ingick totalt cirka 5 000 personer i 120 olika arbetsgrupper eller avdelningar på två företag, ett varuproducerande och ett tjänsteproducerande.

Enligt undersökningen finns det ett klart samband mellan lönsamhet och olika chefsegenskaper. Den visar att lönsamheten faktiskt var 2,5 gånger högre där medarbetarnas attityder till chefen var mest positiv. Likaså visar undersökningen att en "sämsta" chefs avdelning hade en tre gånger sämre lönsamhet än den genomsnittliga.

— Vår erfarenhet från attitydundersökningar i en mängd olika företag sade oss att chefs roll är avgörande för lönsamheten i företaget. Därför känns det bra att även statistiskt kunna belägga detta, säger Lars Hessner, som är en av de ansvariga för undersökningen.

Respekten viktig

— Vår undersökning visar att en av de viktigaste chefsegenskaperna är att chefen visar respekt för sina medarbetare och ser dem som enskilda individer.

— Respekt kan egentligen handla om så enkla saker som att chefen hälsar på morgonen och kommer i tid till avtalade möten. Om chefen inte visar respekt så sjunker förtroendet för honom och så sjunker snart även lönsamheten.

— En annan mycket viktig chefsegenskap är att kunna se till att de som ingår i arbetsgruppen kan samarbeta, fortsätter Lars Hessner. Gruppens samarbete måste

gå smidigt och uppkomna konflikter snabbt klaras ut. Om konflikterna blir alltför vanliga och långvariga slås till slut alla förslag till förändringar, vare sig de är bra eller dåliga, ned och det är självklart negativt för produktivitet och lönsamhet.

Medarbetarna måste känna delaktighet

Andra mycket viktiga chefsegenskaper enligt undersökningen är:

- att skapa delaktighet och se till att medarbetarna känner att de kan påverka sin egen situation,
- att alla får veta hur det går i arbetet, och
- att alla medarbetare belönas rättvist.

Dessa fem chefsegenskaper är, enligt undersökningen, speciellt viktiga förutsättningar för att lönsamheten i en resultatenheter eller i ett arbetslag skall nå över den genomsnittliga. Andra faktorer som också visade sig ha ett starkt samband med lönsamheten är:

- att informationen är öppen och att det finns möjlighet till dialog för alla medarbetare,
- att företagets affärsidé är känd hos alla,
- att övergripande och individuella mål är tydliga, och
- att möjligheter till personlig utveckling finns.

Verksamhetens mål måste vara tydliga

— En chef måste kunna ställa upp klara och tydliga mål för verksamheten. Men en bra chef får inte vara helt inriktad på resultatet och lönsamheten. Han eller hon måste faktiskt också se till medarbetarnas behov. Det är ju de som ska se till att målen uppfylls i slutändan.

— Den resultatfixerade chefen är lika dålig som "mys pys" chefen som ser som sin främsta uppgift att få folk att trivas. Vi människor trivs när vi har ett tydligt mål att arbeta mot, menar Lars Hessner.

— Det räcker inte med att chefen kläcker ur sig den gamla slitna klyschan att "de anställda är företagets främsta resurs" då och då. Chefen måste också visa i ord och handling att han eller hon tror på det.

— Naturligtvis finns det chefer och arbetsledare som inte borde vara det. Men de allra flesta kan bara genom att förändra sitt beteende lite grand bli betydligt bättre chefer. Det behövs oftast inte några radikala ingrepp i en chefs personlighet för att få till stånd en förbättring, säger Lars Hessner.

ANDERS OREMARK,
SAF

forts från sid 9



Framme i Partille lämnade vi ån och lade oss till ro precis över motorvägen. Här fick vi för första gången syn på vår följbil. Den stod i en rondell och såg villrådig ut. Vi hade mobiltelefon med oss och kontakt etablerades.

Vilken väg skulle DE ta? Skulle vi landa norr eller söder om motorvägen? Ingen visste, men vi kunde ju se att motorvägen svängde till höger bortanför Jonsered så där skulle vi kanske kunna gå ner. Missade vi så var det bara berg och skog så långt ögat kunde nå — åtminstone till Lerum.

Mellan Jonsreds kyrka och motorvägen fanns det ett litet fält där piloten hade landat en gång tidigare och det verkade som om vi drogs dit. Nu gällde det att hitta den höjd där rätta vindar blåste. Cirka 25 meter verkade föra oss rätt mot målet. Fältet var inte stort och omgavs av en del höga träd som gjorde inflygningen lite vanskelig.

In i en trädkrona

Med stor kraft brakade vi in i en trädkrona. Nu är det klippt, tänkte nog vi alla, men piloten stod lugn och trygg och skötte sina reglage. Han tog sig till och med tid att peka på sex rådjur som vi skrämt upp. Lite mera gas och så ett försiktigt ryck i en lina som öppnade en flik i toppen av ballongen och så hamnade vi mjukt i bästa charterstill!

Nu stängdes brännarna av och ett kraftigt ryck i linan fick hela ballongtoppen att öppna sig — den satt fast med kardborreband. Världigt, men tvekande började den stora kupolen att sjunka ihop. Vi fick hjälpa till att trycka ut den sista varmluften. Följbil med släp var snabbt på plats och efter bara 10-15 minuter var allt lastat och klart.

Markgreve av Jonsered!

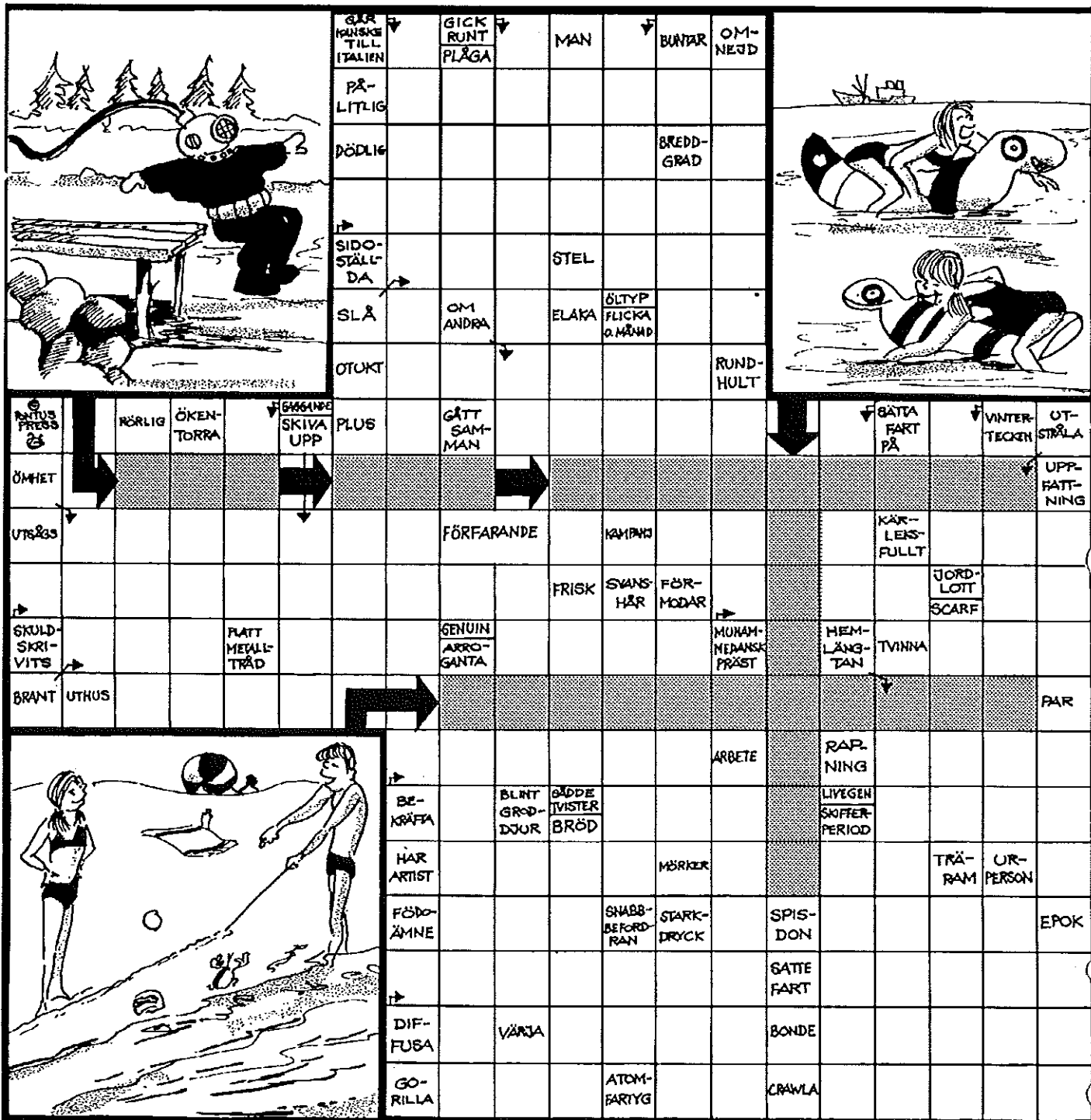
Nu skulle det firas! Först fick vi lägga oss på knä och så döptes vi i champagne till "Markgrevar av Jonsered" och fick certifikat. Sedan blev det fest på champagne, ost, skinka och bröd och sist kaffe med en liten äcklig kaka. Aptiten var det inget fel på — luften suger!

Klockan närmade sig elva och det blev kallt, vi hade ju inte några brännare som värmden. Vi hade varit i luften i två timmar, men alla hade gärna fortsatt till Lerum. Allting har en ände så det var bara att hoppa in i bussen och forslas tillbaka till Götaplatsen där familjen väntade.

Detta var den bästa födelsedagspresent jag någonsin fått! Önska dig en sådan!

GREVE DOUGLAS LUNDQVIST





På kryss med Terminalen!

Vad sägs om ett litet sommarkorsord för lata dagar på stranden eller dito i hängmattan?

Tänk till och skicka sedan in din lösning till Terminalen.

Första pris är en camping-servis och andra till femte pris är en praktisk knivslipare. Senast den fredag den 16 augusti vill vi ha ditt svar.

OBS! Tävlingen är endast öppen för Volvo Datas anställda och pensionärer.

Ja, jag har löst Terminalens sommarkryss

Skicka din lösning och kupongen till: Terminalen, avd 2030, HD 3N (extern adress: Terminalen, Volvo Data AB, avd 2030, HD 3N, 405 08 Göteborg).

Senast den 16 augusti vill vi ha ditt svar.

Namn: _____

Avdelning: _____ Geografisk placering: _____

Hemadress: _____